

SACHSEN!

Ein Land in Bewegung

STAATSMINISTERIUM
FÜR UMWELT UND
LANDWIRTSCHAFT



政府及商务访华团 DELEGATIONSREISE



萨克森州环境与农业部部长
托马斯·施密特 (**Thomas Schmidt**)
率领萨克森州企业家一行于

2015年10月17至25日

访问中华人民共和国



Reise des Sächsischen
Staatsministers für Umwelt und
Landwirtschaft

Thomas Schmidt

mit Unternehmen des
Freistaates Sachsen vom

17. bis 25. Oktober 2015

in die Volksrepublik China

萨克森州拥有400多万人口，是德国东部的一个高科技经济基地，其特色产业包括微电子和汽车工业。萨克森州的众多研究机构，譬如亥姆霍兹环境研究中心或弗劳恩霍夫应用研究促进协会的各个研究所，对萨克森州经济行业新产品和新工艺的研究与发展起了重要的作用。

萨克森州环境和能源技术领域的企业超过680家，约有11,900名员工，其营业额达27.5亿欧元，是萨克森州的一个重要经济元素。由于萨克森在采矿方面有着悠久的传统，当地的企业和研究机构在矿区修复、受污染场地改造以及废水处理系统更新等领域，拥有丰富的经验和知识。而在可再生能源和提高能源效率以及能源储存方面，萨克森州更属于德国一流水平。

萨克森州拥有非常强大而高效的农业结构，其55%的土地为农业用地，主要农作物有小麦和其他谷物如油菜等。动物类主要产品是牛奶。萨克森州还是德国第三大水果种植区。

Der im Osten Deutschlands gelegene Freistaat Sachsen mit seinen 4 Mio. Einwohnern ist ein Hochtechnologiestandort. Prägend sind Unternehmen der Mikroelektronik und Fahrzeugindustrie. Forschungsinstitute wie das Helmholtzzentrum für Umweltforschung oder die eine große Zahl von Instituten der Fraunhofer Gesellschaft unterstützen die Wirtschaft bei der Entwicklung neuer Produkte und Verfahren.

Mit ca. 11.900 Beschäftigten in über 680 Unternehmen ist die Umwelt- und Energietechnik in Sachsen ein bedeutender Wirtschaftsfaktor. Sie erzielt einen Umsatz von rund 2,75 Milliarden Euro. Auf Basis der langen Tradition Sachsens als Bergbauregion verfügen die hiesigen Unternehmen und Forschungseinrichtungen bei der Sanierung von Bergbaufolgeschäden, in der Altlastenbeseitigung oder bei der Erneuerung von Abwassersystemen über herausragendes Expertenwissen. Bei den erneuerbaren Energien sowie bei der Steigerung der Energieeffizienz und in der Energiespeicherung gilt Sachsen als einer der deutschen Top-Standorte.

Sachsen verfügt über eine sehr leistungsfähige und effiziente Agrarstruktur. Auf 55 % der Fläche Sachsens wird Landwirtschaft betrieben. Wichtigste Feldfrüchte sind Weizen und weitere Getreidearten sowie Raps. Wichtigstes Erzeugnis der Tierproduktion ist Milch. Sachsen ist ferner Deutschlands drittgrößtes Obstanbaugebiet.

Thomas Schmidt

萨克森州部长

Sächsischer Staatsminister



萨克森州环境与农业部

**Sächsisches Staatsministerium für
Umwelt und Landwirtschaft**

Archivstr. 1, 01097 Dresden

Tel.: +49 351 5642000

Fax: +49 351 5642009

staatsminister@smul.sachsen.de

www.smul.sachsen.de

Simone Lang

萨克森州议会成员

Mitglied des Sächsischen Landtages



萨克森州议会

Sächsischer Landtag

Bernhard-von-Lindenau-Platz 1, 01067 Dresden

Tel.: +49 351 4935728

Fax: +49 351 4935900

simone.lang@slt.sachsen.de

www.landtag.sachsen.de

Dr. Jana Pinka

萨克森州议会成员

Mitglied des Sächsischen Landtages



萨克森州议会

Sächsischer Landtag

Bernhard-von-Lindenau-Platz 1, 01067 Dresden

Tel.: +49 351 4935825

Fax: +49 351 4935900

jana.pinka@slt.sachsen.de

www.landtag.sachsen.de



Dr. Roger Mackeldey

处长

Referatsleiter

萨克森州环境与农业部

**Sächsisches Staatsministerium für
Umwelt und Landwirtschaft**

Archivstr. 1, 01097 Dresden

Tel.: +49 351 5642220

Fax: +49 351 5642229

roger.mackeldey@smul.sachsen.de

www.smul.sachsen.de



Frank Meyer

新闻发言人

Pressesprecher

萨克森州环境与农业部

**Sächsisches Staatsministerium für
Umwelt und Landwirtschaft**

Archivstr. 1, 01097 Dresden

Tel.: +49 351 5642050

Fax: +49 351 5642229

presse@smul.sachsen.de

www.smul.sachsen.de



Christoph Schmitt

部门负责人

Referent

萨克森州环境与农业部

**Sächsisches Staatsministerium für
Umwelt und Landwirtschaft**

Archivstr. 1, 01097 Dresden

Tel.: +49 351 5642221

Fax: +49 351 5642229

christoph.schmitt@smul.sachsen.de

www.smul.sachsen.de

Matthias Matz

总经理

Geschäftsführer



萨克森州经济联合会

Vereinigung der Sächsischen Wirtschaft e.V.

Bautzner Str. 17, 01099 Dresden

Tel.: +49 351 255930

Fax: +49 351 2559378

vsw@hsw-mail.de

www.vsw-direkt.de

Peter Nothnagel

总经理

Geschäftsführer



萨克森经济促进会

Wirtschaftsförderung Sachsen GmbH

Bertolt-Brecht-Allee 22, 01309 Dresden

Tel.: +49 351 2138100

Fax: +49 351 2138109

peter.nothnagel@wfs.saxony.de

www.wfs.sachsen.de

Andrea Voß

项目经理

Projektleiterin



萨克森经济促进会

Wirtschaftsförderung Sachsen GmbH

Bertolt-Brecht-Allee 22, 01309 Dresden

Tel.: +49 351 2138135

Fax: +49 351 2138119

andrea.voss@wfs.saxony.de

www.wfs.sachsen.de



MA Yingwei
首席代表
Chief Representative

萨克森经济促进会驻北京联络处
**Kontaktpartner der Wirtschaftsförderung
Sachsen GmbH für die sächsische Wirtschaft
in Peking**

No. 601, Diyang Tower, H2 Dong San
Huan Bei Lu, Beijing 100027
Tel.: +86 10 84537916
Fax: +86 10 84537920
ma.sachsen@hotmail.com



XU Lianxi
联络处主任
Representative

萨克森经济促进会驻武汉联络处
**Kontaktpartner der Wirtschaftsförderung
Sachsen GmbH für die sächsische Wirtschaft
in Wuhan**

198 Donghu Road, 9-2-2D Dong Hu
Tian Xia, Wuhan 430077
Tel.: +86 27 88875688
Fax: +86 27 88875688
xu.lianxi@gmail.com



AgroSax e.V.

Singwitzer Weg 2, 02692 Doberschau-Gaußig
Tel.: +49 3591 20410
Fax: +49 3591 204118
info@agrosax.de
www.agrosax.de

Thomas Richter
董事长
Vorstands-
vorsitzender

业务范围及产品种类

AgroSax协会是“萨克森州农业技术能力网络”的承办单位，代表萨克森州以及国内外农业技术方面的企业，是区域性和国内外农业机械行业及用户的合作伙伴。他们与萨克森州的大学及科研机构共同研发的产品和服务，既能为农业经济提供新的解决方案和创新的技术，又能为农村地区提供新的动力。

主要客户 / 参考项目

该协会代理萨克森州、萨克森-安哈特州、图林根州以及布兰登堡州的65家成员企业

合作意向

与农业技术方面的中国企业建立联系，促进合作，为“萨克森州农业技术能力网络”中现有的能力和产品开辟销售市场。

Leistungen und Produktprogramm

AgroSax e. V. ist Träger des „Kompetenznetzwerk Agrartechnik Sachsen“ und vertritt sächsische, nationale und internationale Unternehmen in der Agrartechnik. Er ist Partner der regionalen, nationalen und internationalen Agrartechnikindustrie und ihrer Anwender. Mit ihren Produkten und Dienstleistungen, die gemeinsam mit sächsischen Universitäten und Forschungseinrichtungen entstehen, schaffen sie sowohl neue Lösungen und Innovationen für die Landwirtschaft als auch Impulse für den ländlichen Raum.

Hauptkunden / Referenzen

Der Verein vertritt mehr als 65 Mitgliedsunternehmen / Kooperationspartner aus Sachsen / Sachsen-Anhalt / Thüringen / Brandenburg

Kooperationswünsche

Kontakt zu chinesischen Agrar- und Landtechnikunternehmen zur Erschließung von Kooperationen und Absatzmärkten für die im Netzwerk vorhandenen Kompetenzen und produzierten Produkte.



BAG Budissa Agrarservice GmbH

Dr. Gotlind Weber

全权代理人
Prokuristin

Birnenallee 10, 02694 Malschwitz
Tel.: +49 35932 35630
Fax: +49 35932 35656
info@budissa-bag.de
www.budissa-bag.de

业务范围及产品种类

- 采用薄膜青贮袋（料仓压缩机、薄膜青贮袋以及其他配件）对各类饲料进行贮存和保藏的工艺
- 采用薄膜袋对干湿谷物和玉米贮存（Grain Bagger）

主要客户 / 参考项目

大型农业企业，饲料储存经营商、粮食经营商、沼气设备经营单位（酶作用物的储藏），湿饲料经销商（用于贮存工业副产品如啤酒渣，酒糟饲料，艾伦啤酒渣，压榨甜菜渣等）

合作意向

薄膜工艺进口商（营销伙伴）

Leistungen und Produktprogramm

- Technologie zur Lagerung und Konservierung von Futtermitteln aller Art in Folienschläuchen (Silopressen, Folienschläuche und weiteres Zubehör)
- Lagerung von feuchten und trockenem Getreide und Mais in Folienschläuchen (Grain Bagger)

Hauptkunden / Referenzen

Größere landwirtschaftliche Betriebe, Lohnunternehmer im Bereich Futtermittelkonservierung, Getreidehändler, Biogasanlagenbetreiber (Substratlagerung), Feuchtfuttermittelhändler (zur Lagerung von industriellen Nebenprodukten wie Biertreber, Schlempen, Pressschnitzel u.a.)

Kooperationswünsche

Importeur für Schlauchtechnologie (Vertriebspartner)

BERGMANN AG*Reine Ingenieurskunst seit 1929.***Bergmann AG**

Am Zeisig 8, 09322 Penig
 Tel.: +49 37381 8610
 Fax: +49 37381 86150
 kontakt@bergmann-gruppe.com
 www.bergmann-gruppe.de

Lars Bergmann

财务与销售部部长
 Vorstand Finanzen,
 Vertrieb

业务范围及产品种类

伯格曼集团是废水处理方面的一个家族式企业，拥有50多名员工。该集团公司成立于1929年，核心产品是“WSB® clean”污水处理技术。这项创新的技术已经用于世界24个国家的40,000多套设备当中。WSB® clean工艺可以用于家庭、居民区或商业部门的废水处理。在该领域，伯格曼能够提供咨询、规划设计，并在项目实施、维护及服务方面提供支持。

主要客户 / 参考项目

The TDL Group Corp. (加拿大), RH2O North America Inc. (加拿大),
 Gainey's Concrete Products (美国), WATERSYSTEMS A/S (丹麦), Tranås
 Cementvarufabrik AB (瑞典)

合作意向

寻找有实力的企业，能够按照我们的规划设计建设并运营污水处理厂。此外，我们还寻找对这些建设和经营项目感兴趣的投资者。

Leistungen und Produktprogramm

Als inhabergeführtes Familienunternehmen ist die Bergmann Gruppe mit 50 Mitarbeitern in den Bereichen Abwasser tätig. Das Unternehmen wurde 1929 gegründet. Kernprodukt der Unternehmensgruppe ist die Kläranlagen-Technologie „WSB® clean“. Diese innovative Technologie ist bereits in über 40.000 Anlagen in 24 Ländern eingebaut. WSB® clean gibt es für Haushalte, Kommunen und Gewerbe. In diesen Bereichen bieten wir Consulting, Projektierung und Unterstützung bei der Realisierung sowie bei Wartung und Service an.

Hauptkunden / Referenzen

The TDL Group Corp. (Canada), RH2O North America Inc. (Canada),
 Gainey's Concrete Products (USA), WATERSYSTEMS A/S (Denmark),
 Tranås Cementvarufabrik AB (Sweden)

Kooperationswünsche

Wir sind auf der Suche nach leistungsfähigen Unternehmen, die in der Lage sind, auf Basis unserer Projektierungen die Kläranlagen zu bauen und zu betreiben. Zudem sind wir auf der Suche nach Investoren, die diese Bau- und Betreiberprojekte finanzieren.



**Deutsche Vereinigung für Wasserwirtschaft,
Abwasser und Abfall e.V.
Landesverband Sachsen/Thüringen**

**Prof. Dr.
Hubertus Milke**
主席
Vorsitzender

c/o HTWK Leipzig,
Karl-Liebknecht-str. 132, 04277 Leipzig
Tel.: +49 341 30766230
Fax: +49 341 30766201
milke@iws.htwk-leipzig.de
www.dwa-st.de

业务范围及产品种类

德国水资源、废水废物处理协会（DWA）致力于安全和可持续的水资源及废物管理，是一个公益性的、政治和经济均独立的协会。

作为一个水资源及废物管理方面的技术科学专业协会，DWA将地方部门、大专院校、工程单位、政府部门和企业公司等专业及管理人员联合起来。协会制定技术标准，积极参与标准化工作，支持研究开发并促进培训和继续教育。

主要客户 / 参考项目

- 州政府和城市行政部门的专业及管理人员
- 水利工程和城市供水管理方面的规划设计院
- 高等院校水利工程和城市供水管理方面的研究所

合作意向

- 水利工程项目方面的经验交流
- 为污水处理、水利工程、水资源管理以及防洪保护等方面的企业建立并维护专业人员网络

Leistungen und Produktprogramm

Die Deutsche Vereinigung für Wasserwirtschaft, Abwasser und Abfall e.V. (DWA) steht für eine sichere und nachhaltige Wasser- und Abfallwirtschaft. Sie ist gemeinnützig sowie politisch und wirtschaftlich unabhängig. Als technisch-wissenschaftlicher Fachverband führt die DWA die Fach- und Führungskräfte der Wasser- und Abfallwirtschaft aus Kommunen, Hochschulen, Ingenieurbüros, Behörden und Unternehmen zusammen. Sie formuliert technische Standards, bringt sich in die Normungsarbeit ein, unterstützt die Forschung und fördert die Aus- und Weiterbildung.

Hauptkunden / Referenzen

- Fach- und Führungskräfte von Behörden der Länder und Städte
- Planungsbüros für Wasserbau- oder Siedlungswasserwirtschaft
- Hochschulen mit Wasserbau- oder Siedlungswasserwirtschaftlichen Instituten

Kooperationswünsche

- Erfahrungsaustausch zu wasserbaulichen Projekten
- Organisation von Netzwerken der Fachleute für den Betrieb von Kläranlagen, wasserbaulichen Anlagen, Gewässerpflege, Hochwasserschutz



Fraunhofer

ENAS

Fraunhofer Institut für Elektronische Nanosysteme (ENAS)

Technologie-Campus 3, 09126 Chemnitz
Tel.: +49 371 45001231
Fax: +49 371 45001331
reinhard.streiter@enas.fraunhofer.de
thomas.otto@enas.fraunhofer.de
www.enas.fraunhofer.de



**Prof. Dr. Thomas
Geßner**
研究所所长
Institutsleiter

业务范围及产品种类

弗劳恩霍夫ENAS研究所的独特优势在于智能系统的开发，即所谓的智能系统的各类应用。该系统通过接口与电子元件、微纳米传感器和执行器通信连接。弗劳恩霍夫ENAS研究所既能开发单个组件及其生产工艺，也能够提供系统方案和系统集成技术，并将其付诸于实际应用，譬如应用于精密农业设备中。

主要客户 / 参考项目

- 农业设备制造商
- 农业经济研究所
- 农业设备零配件供应商

合作意向

- 在该领域的联合研究开发活动和项目
- 为工业进行研发



**Prof. Dr.
Thomas Otto**
研究所副所长
Stellvertretender
Institutsleiter

Leistungen und Produktprogramm

Die besondere Stärke des Fraunhofer ENAS liegt in der Entwicklung von Smart Systems – sogenannten intelligenten Systemen für verschiedenartige Anwendungen. Die Systeme verbinden Elektronikkomponenten, Mikro- und Nanosensoren und –aktoren mit Schnittstellen zur Kommunikation. Fraunhofer ENAS entwickelt Einzelkomponenten, die Technologien für deren Fertigung aber auch Systemkonzepte und Systemintegrations-technologien und überführt sie in die praktische Nutzung u.a. for precision farming.

Hauptkunden / Referenzen

- Hersteller von Anlagen für die Landwirtschaft
- Forschungsinstitute für Landwirtschaft
- Zulieferindustrie für landwirtschaftliches Equipment

Kooperationswünsche

- Gemeinsame Forschungs- und Entwicklungsaufgaben und Projekte auf diesem Gebiet
- Forschungsentwicklung für die Industrie



Dr. Reinhard Streiter
设备建模和仿真工
艺部主任
Leiter Prozess- und
Equipmentsimulation



Dipl.-Phys.

Jochen Springer

生物气设备部主任 /

中国区域经理

Fachbereichsleiter

Biogasanlagen/

Gebietsleiter China

GICON®

GICON Großmann Ingenieur Consult GmbH

Tiergartenstr. 48, 01219 Dresden

Tel.: +49 351 478780

Fax: +49 351 4787878

info@gicon.de

www.gicon.de



Leon Yang

业务发展总监

Director of Business

Development

业务范围及产品种类

环境技术领域的咨询和工程服务，环保项目的实施，研发重点包括：工厂设备规划/工艺技术，可再生能源/能源效率，生物气设备制造，微藻生产，海上风能/浮动基础，环境管理，废物管理与处理，污染土地整治，水域管理，污水处理，水利工程，岩土工程，地理信息系统/技术信息系统等等

主要客户 / 参考项目

RWE, TOTAL, Wacker Chemie, Deutsche Asphalt, STRABAG

合作意向

在生物气、污水净化/污泥处理领域寻找工厂建设

(GU) 和工厂运行方面可靠的合作伙伴。公司致力弄清污染土地整治和废物管理的重要关系，建立与政府负责机构的联系。GICON希望将其专业能力在中国市场得到发挥，并规划此类项目的实施。

Leistungen und Produktprogramm

Beratungs- und Ingenieurleistungen für Umwelttechnik, Implementierung von Umweltprojekten, F&E mit den Schwerpunkten: Anlagenplanung/Verfahrenstechnik, Erneuerbare Energie/ Energieeffizienz, Biogasanlagenbau, Mikroalgenproduktion, Offshore Windenergie/schwimmendes Fundament, Umweltmanagement, Abfallmanagement und -behandlung, Altlastensanierung, Gewässermanagement, Abwasserbehandlung, Wasserbau, Geotechnik, GIS/Fachinformationssysteme u.a.

Hauptkunden / Referenzen

RWE, TOTAL, Wacker Chemie, Deutsche Asphalt, STRABAG

Kooperationswünsche

Für die Bereiche Biogas, Abwasser-/Klärschlammbehandlung, suchen wir zuverlässige Partner für den Anlagenbau (GU) und Anlagenbetrieb. Wir möchten die Relevanz der Altlastensanierung sowie des Abfallmanagements eruieren und Kontakte zu verantwortlichen staatlichen Stellen aufbauen. GICON möchte seine Expertise für Planung und Durchführung solcher Projekte auf dem chinesischen Markt etablieren.



gruuna GmbH & Co. KG

An der Wiesenmühle 13, 09224 Chemnitz
 Tel.: +49 371 3371710
 Fax: +49 371 33717199
 alexander.kohl@gruuna.de
 matthias.herrmann@sales.gruuna.com
 www.gruuna.de



Alexander Kohl
 总经理
 Geschäftsführer

业务范围及产品种类

安全管理，天气保险，收益保障，农业保险理念，人工DNA，农产品网上交易平台（B2B），气象站，温度监测系统

主要客户 / 参考项目

大型农业企业，与开姆尼茨大学共同的合作（R&D项目）

合作意向

贸易公司，计划在德国和东欧与企业、商人、技术供应商（商品和消费品）等进行贸易的中国大型农业企业，网络商店，希望进行农业经济方面电子商务的IT企业



Matthias Herrmann
 部门经理
 Bereichsleiter

Leistungen und Produktprogramm

Sicherheitsmanagement, Wetterversicherung, Ertragssicherung, landwirtschaftliche Versicherungskonzepte, künstliche DNA, landwirtschaftliche Online-Handelsplattform (B2B), Wetterstationen, Temperaturüberwachungssysteme

Hauptkunden / Referenzen

landwirtschaftliche Großbetriebe, geplante Kooperation mit Universität Chemnitz (F&E-Projekt)

Kooperationswünsche

Handelsunternehmen, chinesische landwirtschaftliche Großbetriebe, welche in Deutschland und Osteuropa mit landwirtschaftlichen Betrieben, Händlern, Technikhändlern handeln wollen (Bedarfs- und Gebrauchsgüter), Internetschops, IT-Unternehmen, die im landwirtschaftlichen Sektor im ECommerce arbeiten wollen



**Prof. Dr.
Olaf Kolditz**
部门经理
Bereichsleiter



Helmholtz-Zentrum für Umweltforschung - UFZ

Permoserstr. 15, 04318 Leipzig
Tel.: +49 341 2351281
Fax: +49 341 2351939
olaf.kolditz@ufz.de
cui.chen@ufz.de
www.ufz.de



Dr. Cui Chen
科研人员
Wissenschaftlerin

业务范围及产品种类

德国赫姆霍兹环境研究中心 (UFZ) 研究人类与环境之间复杂的交互作用，譬如已使用的及受破坏的环境，特别是人口稠密的城市和工业区以及接近自然的城郊地区。UFZ 的科学家开发了一种理念和方法，能够确保我们的后代有一个自然的生活基础。

合作意向

- 与湖北省环境科学研究院合作
- 中国科学院岩土力学研究所
- 与湖北的大学进行合作

Leistungen und Produktprogramm

Das UFZ erforscht die komplexen Wechselwirkungen zwischen Mensch und Umwelt in genutzten und gestörten Landschaften, insbesondere dicht besiedelten städtischen und industriellen Ballungsräumen sowie naturnahen Landschaften. Die Wissenschaftler des UFZ entwickeln Konzepte und Verfahren, die helfen sollen, die natürlichen Lebensgrundlagen für nachfolgende Generationen zu sichern.

Kooperationswünsche

- Kooperation mit Hubei Research Academy of Environmental Sciences
- Institute for Rock and Soil Mechanics, China Academy of Sciences
- Kooperation mit Universitäten aus Hubei



IAK AGRAR CONSULTING GmbH

Bornaer Str. 16, 04288 Leipzig
 Tel.: +49 34297 7140
 Fax: +49 34297 42809
 info@iakleipzig.de
 www.iakleipzig.de

Dieter Künstling
 总经理
 Geschäftsführer

业务范围及产品种类

- 为占地面积250,000公顷的180多家中型农业企业提供农业经济方面的咨询服务
- 开发位于欧洲、亚洲、非洲、南美洲等的国际农业项目
- 对奶制品生产设备提供规划与经营方面的特别咨询服务
- 在全球范围内提供农场经营管理方面的技术支持
- 提供农业方面的继续教育和培训措施

主要客户 / 参考项目

德国的农业企业，联邦食品和农业部，德国国际合作机构（GIZ），欧盟，国家政府和私人投资者

合作意向

- 农业经济集团和农业培训机构
- 生产和加工奶制品的企业
- 对国际合作（例如非洲）感兴趣的咨询和工程公司

Leistungen und Produktprogramm

- Landwirtschaftliche Unternehmensberatung in ca. 180 mittelständischen Agrarbetrieben mit einer Gesamtfläche von ca. 250.000 ha
- Internationale Projekt zur Entwicklung für die Landwirtschaft in Europa, Asien, Afrika, Südamerika
- Spezialberatung zur Planung, zur Bewirtschaftung von Milchproduktionsanlagen
- Technische Assistenz zur Bewirtschaftung von Farmen weltweit
- Landwirtschaftliche Aus- und Weiterbildungsmaßnahmen

Hauptkunden / Referenzen

Landwirtschaftliche Unternehmen in Deutschland, Bundesministerium für Ernährung und Landwirtschaft, Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) mbH, Europäische Union, Nationale Regierungen und private Investoren

Kooperationswünsche

- Landwirtschaftliche Holdings und Ausbildungsstätten
- Unternehmen des Unternehmens Milchproduktion und -verarbeitung
- Consulting- und Ingenieurbüros, die an internationaler Kooperation interessiert sind (z. B. Afrika)



IWS - HTWK Leipzig

Tilo Sahlbach

常务董事
Geschäftsführender
Direktor

Karl-Liebknecht-Str. 132, 04277 Leipzig
Tel.: +49 341 30766278
Fax: +49 341 30766201
sahlbach@iws.htwk-leipzig.de
www.iws.htwk-leipzig.de

业务范围及产品种类

- 污水处理技术/水利工程/水文水力领域的应用研究和知识转让
- 分散式污水处理/区域供暖方案的试点项目：洪水风险管理，洪水期间的二维和三维的水力模型计算，城镇山洪事件。

主要客户 / 参考项目

萨克森州水库管理局，布兰登堡州环境、卫生健康与消费者保护局，德国中部褐煤有限公司，莱比锡市

合作意向

与教育与科研机构进行学术交流。

Leistungen und Produktprogramm

- Angewandte Forschung und Wissenstransfer in den Bereichen Abwassertechnik / Wasserbau / Hydrologie
- Modellprojekte dezentraler Abwasserentsorgungs- / Nahwärmekonzepte: Hochwasserrisikomanagement, Zwei- und Dreidimensionale hydraulische Modellberechnungen bei Hochwasser, Urbane Sturzflutereignisse.

Hauptkunden / Referenzen

Landestalsperrenverwaltung des Freistaats Sachsen, Landesamt für Umwelt, Gesundheit und Verbraucherschutz Brandenburg, Mitteldeutsche Braunkohlengesellschaft mbH, Stadt Leipzig

Kooperationswünsche

Wissenschaftlicher Austausch mit Lehr- und Forschungseinrichtungen.



**Kurt-Schwabe-Institut für
Mess- und Sensortechnik e.V.**

Kurt-Schwabe-Str. 4, 04736 Waldheim
Tel.: +49 34327 6080
Fax: +49 34327 608210
mertig@ksi-meinsberg.de
www.ksi-meinsberg.de



**Prof. Dr.
Michael Mertig**
总经理
Geschäftsführer

业务范围及产品种类

研究方向:

- 电化学传感器
- 固体电解质传感器
- 生物物理传感器
- 环境和水质分析
- 生物和可再生能源

主要客户 / 参考项目

- Endress+Hauser Conducta GmbH & Co KG,
- Gebrüder Heyl Analysetechnik GmbH & Co KG
- 德国生物质研究中心 (DBFZ)

合作意向

在如下领域进行研究合作: 环境分析, 水质分析, 生物气

Leistungen und Produktprogramm

Forschungslinien:

- Elektrochemische Sensorik
- Festelektrolytsensorik
- Biologisch-physikalische Sensorik
- Umwelt- und Wasseranalytik
- Biogas und regenerative Energien

Hauptkunden / Referenzen

- Endress+Hauser Conducta GmbH & Co KG,
- Gebrüder Heyl Analysetechnik GmbH & Co KG
- DBFZ Deutsches Biomasseforschungszentrum gGmbH

Kooperationswünsche

Forschungskooperationen auf den Gebieten:
Umweltanalytik, Wasseranalytik, Biogas



M&S UMWELTPROJEKT GMBH
www.mus-umweltprojekt.de

M&S Umweltprojekt GmbH

Dr. Bernd Märtner

总经理

Geschäftsführer

Pfortenstr. 7, 08527 Plauen

Tel.: +49 3741 572190

Fax: +49 3741 5721940

plauen@mus-umweltprojekt.de

www.mus-umweltprojekt.de

业务范围及产品种类

- 垃圾填埋场的新建、运行和关闭方面的规划
- 垃圾处理设备的开发设计、施工监督和运营监测
- 可替代能源的使用规划、设计及施工监督
- 水利工程的规划设计与施工监督
- 受污染场地及建筑土地的勘探和调查
- 受污染场地的修复规划和实施监督

合作意向

有意向在如下环境领域进行合作的地方机构、协会联合会、个人、公司和政府机构：受污染场地的修复；新建、运营或者关闭垃圾填埋场；垃圾处理厂设备以及可替代能源的制能设备。

Leistungen und Produktprogramm

- Planung des Neubaus, des Betriebes und des Abschlusses von Deponien
- Planung, Bauüberwachung und Supervision für Abfallbehandlungsanlagen
- Konzeptionierung, Planung, Bauüberwachung zur Nutzung alternativer Energien
- Planung und Bauüberwachung im Wasserbau
- Altlastenerkundung und Baugrunduntersuchung
- Planung und Überwachung der Sanierung von kontaminierten Standorten

Kooperationswünsche

Kommunen, Zweckverbände, Privatpersonen, Firmen und Behörden im Umweltbereich mit Interesse an Zusammenarbeit bei: der Sanierung kontaminierter Standorte; der Errichtung, dem Betrieb und dem Abschluss von Deponien; Abfallbehandlungsanlagen und bei Anlagen zur alternativen Energieerzeugung



PEWO Energietechnik GmbH

Geierswalder Str. 13, 02979 Elsterheide
 Tel.: +49 3571 48980
 Fax: +49 3571 489828
 info@pewo.de
 www.pewo.com

Egbert Petrick
 总经理
 Geschäftsführer

业务范围及产品种类

集中远途供热，近区供热、楼宇以及工业等系统；开发、设计和制造热分布系统；热传递站；热与冷分配器；饮用水热水器；安装设备；测量和控制技术；商业楼宇控制技术

主要客户 / 参考项目

能源供应公司和市政服务机构，例如EON, RWE, Vattenfall, DREWAG; 住宅产业；承包商；批发；安装企业；工业

合作意向

寻求与如下企业的联系合作：

- 钢、不锈钢和红色黄铜材料零配件制造商（法兰，异径，接头，三通，接头）
- 供暖/空调/通风/冷却技术方面的制造商
- 住房建设、建设技术服务、集中供暖、能源效率和可再生能源方面的合作伙伴

Leistungen und Produktprogramm

Systeme für Fernwärme, Nahwärme, Gebäude und Industrie; Entwicklung, Konstruktion und Fertigung von Wärmeverteilssystemen; Wärmeübergabestationen; Heizungsverteiler und Kälteverteiler; Trinkwassererwärmer; Installationsregister; Mess-, Steuer- und Regelungstechnik; Gebäudeleittechnik

Hauptkunden / Referenzen

Energieversorgungsunternehmen und Stadtwerke, zum Beispiel Eon, RWE, Vattenfall, DREWAG; Wohnungswirtschaft; Contractoren; Großhandel; Installationsbetriebe; Industrie

Kooperationswünsche

Kontakte mit:

- Hersteller von Fittings (Flansche, Reduzierungen, Adapter, T-Stücke, Verschraubungen) aus Stahl, Edelstahl, Rotguss
- Hersteller Heizung / Klima / Lüftung / Kältetechnik
- Partner im Wohnungsbau, Technische Gebäudeausrüstung, Fernwärme, Energieeffizienz und Erneuerbare Energien



TECHNISCHE UNIVERSITÄT
CHEMNITZ

Technische Universität Chemnitz

Prof. Dr.
Arnold van Zyl
校长
Rektor

Straße der Nationen 62, 09111 Chemnitz
Tel.: +49 371 53110000
Fax: +49 371 53110009
rektor@tu-chemnitz.de
www.tu-chemnitz.de

业务范围及产品种类

教学、科研、知识和技术转移

主要客户 / 参考项目

- 重庆大学
- 复旦大学
- 江西师范大学

合作意向

- 扩大在科研和教学方面的合作
- 建立与已经或者计划在萨克森州发展业务的企业之间的联系

Leistungen und Produktprogramm

Lehre, Forschung, Wissens- und Technologietransfer

Hauptkunden / Referenzen

- Chongqing University
- Fudan University
- Jiangxi Normal University

Kooperationswünsche

- Ausbau von Kooperationen in Forschung und Lehre
- Kontaktherstellung zu Firmen, die unternehmerisch aktiv in Sachsen sind bzw. sein werden



TILIA GmbH

Inselstr. 31, 04103 Leipzig
 Tel.: +49 341 20089864
 Fax: +49 341 20089877
 info@tilia.info
 www.tilia.info

Thomas Lenke
 总经理
 Geschäftsführer

业务范围及产品种类

Impulspartnerschaft®: 我们与客户共同制订企业或企业部门的进一步发展理念。根据客户的愿望，我们和客户一起实施制订发展理念。

主要客户 / 参考项目

- 城市 - 能源方案的制订和实施
- 城市公益事业服务机构 - 战略方案的制定和实施，绩效改进
- 废水处理联合会 - 设备运行的优化
- 能源供应商 - 可持续性成本降低计划的开发和实施
- 金属工业企业 - 能源基础设施的优化

合作意向

- 饮用水供给和污水处理企业：设备优化与性能的改善
- 能源供应企业：设备优化、能源效率和性能改善
- 工业企业：能源效率

Leistungen und Produktprogramm

Impulspartnerschaft®: Wir erarbeiten gemeinsam mit unseren Kunden Konzepte für die weitere Entwicklung des Unternehmens oder einzelner Unternehmens-teile. Auf Wunsch des Kunden setzen wir dieses Konzept gemeinsam mit dem Kunden um.

Hauptkunden / Referenzen

- Stadt – Entwicklung und Umsetzung eines Energiekonzeptes
- Stadtwerk – Strategieentwicklung und Umsetzung, Performancesteigerung
- Abwasserzweckverband – Optimierung des Anlagenbetriebs
- Energieversorger – Entwicklung und Implementierung eines nachhaltigen Kostensenkungsprogramms
- Industriebetrieb Metall – Optimierung der energetischen Infrastruktur

Kooperationswünsche

- Trink- und Abwasserversorger: Kooperationen im Bereich Anlagenoptimierung und Performancesteigerung
- Energieversorger: Anlagenoptimierung, Energieeffizienz und Performancesteigerung
- Industrieunternehmen: Energieeffizienz



Vita 34 AG

Dr. André Gerth

董事长
Vorstands-
vorsitzender

Deutscher Platz 5, 04103 Leipzig
Tel.: +49 341 4879240
Fax: +49 341 4879239
info@vita34.de
www.vita34.de

业务范围及产品种类

- 计划, 评估与管理 -

设计规划人工湿地, 采用生物法进行高效的污水处理。对(水净化)污泥的可持续再利用, 对水资源、资源和废旧材料管理的新理念, 对荒废地区、工业用地和垃圾填埋场的再利用等

主要客户 / 参考项目

湖北省环境科学研究院, 梁子岛有限公司, 鄂州市梁子湖大河蟹水产有限公司, 蕲春Chenglong屠宰公司

合作意向

与有以下意向的市政部门、企业及垃圾回收处理企业进行合作, 譬如:

- 在环境技术、废水净化和污泥处理方面寻求咨询与工程服务的企业与机构
- 在垃圾填埋场和工业用地进行管理和再利用方面寻求得力合作伙伴的企业与机构,
- 在废弃物回收、处理和再利用方面寻求创新工艺技术的企业与机构

Leistungen und Produktprogramm

- Planungen, Gutachten & Management -

Planung von Constructed Wetlands für die effiziente biologische Behandlung von Abwasser, Konzepte für die nachhaltige Verwertung von (Klär-) Schlämmen, Wasser-, Ressourcen- und Reststoffmanagement, Konzepte für die Rekultivierung und Nachnutzung von devastierten Flächen, Industriebrachen und Deponien

Hauptkunden / Referenzen

Hubei Academy of Environmental Sciences, Liang Zi Dao Ltd., Ezhoushi Liangzihu Big River Crab Aquatic Products Co., Ltd., Chenglong Slaughterhouse Co. in Qichun

Kooperationswünsche

Kommunen, Industriebetriebe & Entsorger, welche:

- Beratungs- & Ingenieurleistungen für Umwelttechnologien zur Reinigung von Abwasser und Schlämmen suchen
- einen kompetenten Partner für das Management und die Nachnutzung von Deponie- & Industrieflächen suchen
- innovative Technologien für die Behandlung, das Recycling & Verwertung von Reststoffen suchen

最佳状态的经济基地

- 萨克森位于欧洲的中心：自古以来，这里一直是欧洲大陆的交通动脉。
- 莱比锡DHL枢纽：欧洲最先进的全天候全球航空货运转运中心。
- 最近15年，萨克森的经济增长了20%，是德国所有州中GDP增长速度最高的联邦州。
- 95%的萨克森人至少是高中毕业或者接受了职业教育（经济合作与发展组织OCED国家的平均值=77%）。
- 萨克森是欧洲创新能力最强的地区。
- 萨克森优美的风景和灿烂的文化始终充满着魔幻色彩。

WIRTSCHAFTSSTANDORT IN BESTFORM

- Sachsen liegt im Herzen Europas: Seit jeher kreuzen sich hier die wichtigsten Verkehrsadern des Kontinents.
- DHL Hub Leipzig: Europas modernstes Luftfracht-Drehkreuz mit 24/7-Service.
- Die sächsische Wirtschaft hat in den letzten 15 Jahren rund 20% zugelegt und verzeichnet damit das höchste BIP-Wachstum aller deutschen Bundesländer.
- 95% der Sachsen verfügen mindestens über die Hochschulreife oder eine abgeschlossene Berufsausbildung (OECD-Durchschnitt = 77%).
- Sachsen gehört zu den stärksten Innovationsstandorten in der EU.
- Sachsen bezaubert – mit wunderschönen Landschaften und kulturellen Highlights.

若您需要更详细的信息，请联系我们：

Wenn Sie weitere Informationen benötigen, kontaktieren Sie bitte:

萨克森经济促进会

WIRTSCHAFTSFÖRDERUNG
SACHSEN GMBH



WIRTSCHAFTSFÖRDERUNG
SACHSEN

Bertolt-Brecht-Allee 22 · 01309 Dresden

Tel.: +49 351 2138-0 · Fax: +49 351 2138-399

info@wfs.saxony.de · www.wfs.sachsen.de · www.invest-in-saxony.com

STAATSMINISTERIUM
FÜR UMWELT UND
LANDWIRTSCHAFT



**Sächsisches Staatsministerium für
Umwelt und Landwirtschaft**

Archivstr. 1

01097 Dresden

Tel.: +49 351 564 - 0

Fax: +49 351 564 - 2229

info@smul.sachsen.de

www.smul.sachsen.de



WIRTSCHAFTSFÖRDERUNG
SACHSEN

**Wirtschaftsförderung
Sachsen GmbH**

Bertolt-Brecht-Allee 22

01309 Dresden

Tel.: +49 351 2138 - 0

Fax: +49 351 2138 - 399

info@wfs.saxony.de

www.wfs.saxony.de